

Sicherheitshinweise Safety Instructions				
Vertraulichkeit:	Erstellt durch:	Freigegeben durch:	Datum:	
öffentlich	CDI	CDI	19.07.2023	

Um Unfälle und Beschädigungen zu vermeiden, sind alle Besucher sowie Mitarbeiter von Fremdfirmen aufgefordert, die Besucherinformation zu lesen und auf dem gesamten Gelände der Firma ABT Sportsline GmbH während dem gesamten Aufenthalt zu beachten und Folge zu leisten.

In order to avoid accidents and damages, all visitors and employees of external companies are requested to read the visitor information and to follow the safety instructions on the entirety of ABT Sportsline GmbH's premises throughout their stay.

Bitte beachten! Sicherheitshinweise für Besucher und Fremdfirmen
Deutsch

Please note! Safety instructions for visitors and external companies
English

Das Rauchen im Gebäude ist verboten! Auf dem gesamten Betriebsgelände herrscht erhöhter Verkehr. Eine erhöhte Vorsicht ist geboten! Den Anweisungen der Mitarbeiter ist Folge zu leisten		Smoking in the building is prohibited! There is increased traffic on the entire premises. Increased caution is required! The instructions of the employees are to be followed
Stolpergefahr. Bitte achten Sie auf Ihren Weg! Durchführung von Arbeiten durch Fremdfirmen erst nach der Kenntnisnahme der geltenden Richtlinien und Sicherheitsvorschriften		Risk of tripping. Please mind your step! Execution of work by external companies only permitted after acknowledging the active guidelines and safety regulations.
In allen als Lärmbereich gekennzeichneten Anlageeinheiten ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen! Auf dem Betriebsgelände sind die gültigen Vorschriften zum Arbeits-, Gesundheits- und Umweltschutz einzuhalten!		Suitable hearing protection must be worn in all plant sections marked as noise areas! The valid regulations for occupational safety, health and environmental protection must be followed on the company's premises!
Ein Betreten der Werkstatt ohne Genehmigung des internen Ansprechpartners ist verboten! Steigen Sie nicht in Schächte, Keller oder auf Dächer! Unternehmenseigene Gabelstapler, Kräne, Fahrzeuge, Hebeböhen sowie sonstige Anlagen und Maschinen dürfen ohne Erlaubnis durch den Betreiber nicht bedient werden.		Entering the workshop without permission of the internal contact person is prohibited! Do not climb into shafts, cellars or onto roofs! Company-owned forklifts, cranes, vehicles, lifting platforms as well as other equipment and machines may not be operated without the permission of the operator.
Halten Sie Feuerwehrzufahrten, Fluchtwiege und Notausgänge sowie sämtliche Ausfahrten frei! Benutzung von betrieblichen Einrichtungen, Maschinen und Fahrzeugen erst nach vorhergehender Einweisung!		Keep fire department access routes, escape routes and emergency exits as well as any other exits free! Use of operational equipment, machines and vehicles only allowed after prior instruction!
Die Zufahrten und Eingänge in den Werkstatt / Service Bereichen werden videoüberwacht. Prüfen Sie Ihre Arbeitsgeräte auf Eignung für die durchzuführende Tätigkeit und ordnungsgemäßen Zustand. Dies gilt auch für unternehmenseigene Geräte.		The access roads and entrances to the workshop / service areas are video-monitored. Check your work equipment for suitability for the activity to be performed and for proper condition. This also applies to the company's own equipment.
Wir legen Wert auf Nachhaltigkeit, daher wird unser Müll entsprechend der Abfallrichtlinie getrennt. Die vorhandenen Entsorgungsstationen sind entsprechend der Vorgaben zu benutzen. Sollten sie keine geeignete Entsorgungsmöglichkeit finden, sprechen sie uns an.		We value sustainability, therefore our waste is separated according to our waste management guidelines. The existing disposal stations are to be used according to the specifications. If you do not find a suitable disposal option, please contact us.
Vorfälle, die zu Umweltschäden führen können müssen gemeldet werden. Bitte weisen sie uns bzw. ihren Ansprechpartner auch auf Auffälligkeiten hin die sie nicht direkt selber verursacht haben.		Incidents that can lead to environmental damage must be reported. Please also inform us or your contact person of any anomalies that you have not directly caused yourself.
Bei allen Tätigkeiten auf dem Firmengelände der ABT Sportsline GmbH, sind die gesetzlichen Bestimmungen des Umweltschutzes hinsichtlich Wasser-, Boden- und Luftreinhaltung, Abfallsortung und des Lärmschutzes zu beachten. Ein Gefahrfall muss sofort bei dem Ansprechpartner gemeldet werden.		For all activities on the ABT Sportsline GmbH company premises, the legal regulations for environmental protection in regards to water, soil and air pollution control, waste disposal and noise protection must be followed. Any hazard related incident must be reported to the contact person immediately.
In den gekennzeichneten Bereichen sind Bild-, Ton- oder Videoaufzeichnungen verboten!		Picture, sound and video recordings are prohibited in the designated areas!

Verhalten bei Unfällen		
1. Ruhe bewahren	Telefon: 112	
2. Unfall melden	Wo geschah es? Was geschah? Wie viele Verletzte? Welche Art von Verletzungen? Warten auf Rückfragen!	
3. Erste Hilfe	Absicherung des Unfallortes Versorgung der Verletzten Anweisungen beachten	
4. Weitere Maßnahmen	Ersthelfer verständigen Rettungsdienst einweisen Schaulustige entfernen	

In the event of an accident		
1. Remain calm	Telephone: 112	
2. Report the accident	Where did the accident happen? What happened? How many injured? What type of injury? Wait for any questions!	
3. First Aid	Secure the accident site Aid the injured Follow instructions	
4. Further measures	Inform first-aider Instruct emergency services Isolate onlookers	

Verhalten im Brandfall		
1. Ruhe bewahren	Telefon: 112	
2. Brand melden	Wo brennt es? Was brennt? Wie viel brennt? Welche Gefahren? Warten auf Rückfragen!	
3. In Sicherheit bringen	Gefährdete Personen warnen Hilflose mitnehmen Türen schließen Gekennzeichneten Fluchtwegen folgen Aufzüge nicht benutzen Sammelstelle aufsuchen: Kundenparkplatz Auf Anweisungen achten	
4. Löschversuch unternehmen	Feuerlöscher benutzen	

In the event of a fire		
1. Remain calm	Telephone: 112	
2. Report the fire	Where is the fire located? What is burning? How big is the fire? What/Who is at risk? Wait for any questions!	
3. Bring to safety	Warn people at risk Help the helpless Close the doors Follow the escape routes Don't use the elevators Search for the collection point Visitor Parking Follow further instructions	
4. Attempt fire extinguishing	Use the fire extinguisher	